

ESCH-SUR-ALZETTE, CIUDAD PILOTO DE LA AGENDA 21 DE LA CULTURA:

UN BALANCE RÁPIDO

SEPTIEMBRE DE 2021



ESCH-SUR-ALZETTE
Ciudad Piloto • cultura 21
EUROPA



culture 21
Comisión de CGLU



CGLU
Ciudades y Gobiernos
Locales Unidos

En 2017, la ciudad de Esch-sur-Alzette, en Luxemburgo, era una ciudad posindustrial en proceso de reconversión que contaba con 36 000 habitantes, una población mucho menos privilegiada que la de la capital, y que afrontaba problemas de vivienda, desempleo y urbanismo. Además, en 2017, había poca comunicación entre las instituciones culturales, no existía ningún objetivo común y faltaba formación para los profesionales del sector cultural. Ahora bien, Esch también era una ciudad multicultural (122 nacionalidades), con instituciones culturales reconocidas en la Gran Región y un notable patrimonio histórico, beneficiada por la reciente creación de un campus de la Universidad de Luxemburgo. Así pues, parecía lógico que la cultura se convirtiera en un sólido pilar del desarrollo sostenible de la ciudad.

En ese momento crucial (2017), la ciudad se convirtió en Ciudad Piloto de la Agenda 21 de la cultura. Unos meses más tarde, adoptó la primera estrategia cultural del país, *[Conexiones] 2017-2027*¹ y, a finales de 2017, obtuvo el título de *Capital Europea de la Cultura para 2022*. Entre 2017 y 2020, además de preparar el terreno para *Esch2022 Capital Europea de la Cultura* e implementar una exigente estrategia cultural, Esch-sur-Alzette también siguió el programa *Ciudad Piloto de la Agenda 21 de la cultura* y llevó a cabo una autoevaluación (2017),

¹ Se puede encontrar un resumen (en francés) de esta estrategia aquí: <https://citylife.esch.lu/wp-content/uploads/sites/3/2018/02/Strategie-Culturelle-Re%CC%81sume%CC%81-FR.pdf>

ARTÍCULO FIN

luego aplicó cuatro medidas piloto, hizo dos visitas a ciudades pares (Namur y Lyon), organizó como anfitriona una visita virtual para las ciudades pares (2020) y realizó una autoevaluación final (2021²).

Al concluir el compromiso de Esch como *Ciudad Piloto* en 2021, es posible hacer un balance de este periodo particularmente fecundo (y agitado). En este documento, ofrecemos, en primer lugar, un resumen de las acciones de la ciudad como *Ciudad Piloto* y, a continuación, resumimos las aportaciones de este programa a la ciudad para, finalmente, abrir vías de trabajo para esta, con el objetivo de perseguir el compromiso de la *Agenda 21 de la cultura*, es decir, hacer de la cultura uno de los pilares del desarrollo sostenible de la sociedad, y más concretamente de la sociedad pos-COVID-19.

2 Hay que tener en cuenta que la crisis sanitaria de 2020-2021 retrasó la visita de las ciudades pares y la autoevaluación. Por lo tanto, el compromiso como Ciudad Piloto ha durado casi cuatro años en total.





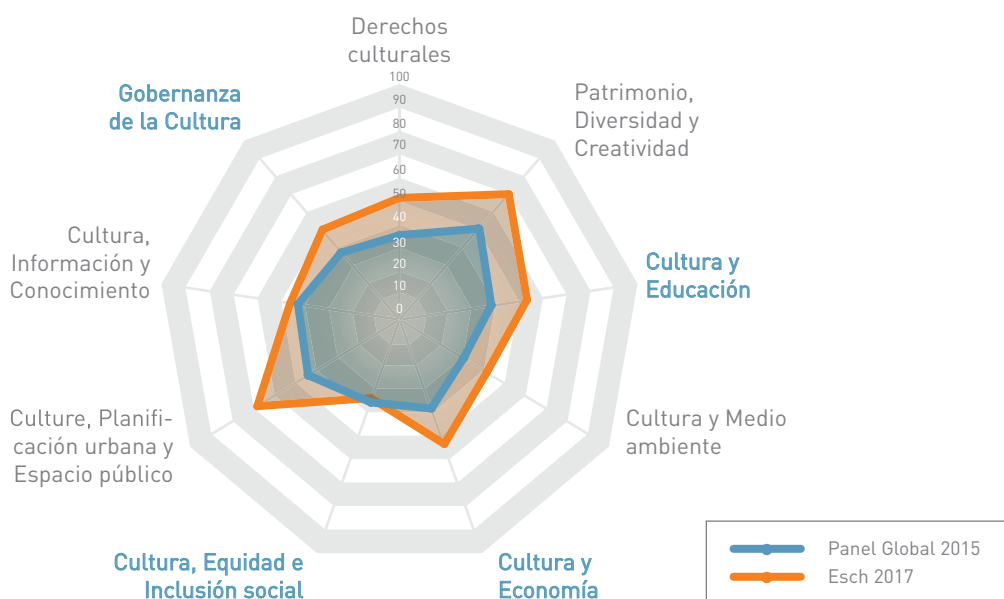
UN RECORDATORIO DE LA AVENTURA DE ESCH, CIUDAD PILOTO

La ciudad de Esch-sur-Alzette ha sido *Ciudad Piloto de la Agenda 21 de la cultura* entre 2017 y 2021. Este periodo ha marcado un importante punto de inflexión en la política cultural de la ciudad, que se corresponde con el inicio de la implementación de la estrategia [*Conexiones*]. Esch ha sido *Ciudad Piloto* en un contexto particular en el que había que implicar a los actores en la estrategia, formarlos y probar varios elementos de la política cultural. En este sentido, el programa de la *Agenda 21 de la cultura* ha demostrado ser un marco de experimentación. Aquí se resumen todas las actividades realizadas como *Ciudad Piloto*.¹

1. AUTOEVALUACIÓN

En primer lugar, en febrero de 2017, sesenta y seis actores culturales de Luxemburgo participaron en una autoevaluación de la ciudad con respecto a las nueve áreas de compromiso definidas por la *Agenda 21 de la cultura*. El compromiso como *Ciudad Piloto* permitió priorizar, entre las acciones incluidas en [*Conexiones*], cuatro áreas identificadas como puntos «débiles» de la acción cultural de Esch: *gobernanza de la cultura*; *cultura y economía*; *cultura, equidad e inclusión social*; y *cultura y educación*.

Figura 1: Autoevaluación de Esch-sur-Alzette y Panel Global 2015



¹ Este apartado solo informa de las acciones definidas en el marco de la Agenda 21 de la cultura, lo cual representa una parte de las acciones emprendidas por la ciudad en el ámbito cultural y definidas en la estrategia [*Conexiones*].



UN RECORDATORIO DE LA AVENTURA DE ESCH, CIUDAD PILOTO

2. CUATRO MEDIDAS PILOTO

Esas cuatro áreas de actuación se trabajaron a través de cuatro medidas piloto.

La medida piloto 1, «Establecer una gobernanza y fomentar un ecosistema», responde al compromiso 9, «Gobernanza de la cultura». Esta medida permitió crear un Consejo de Gobernanza Cultural, cuyo papel y misiones se definieron con las instituciones y asociaciones culturales de Esch. El Consejo de Gobernanza garantiza la representación de la diversidad de los actores culturales de la ciudad y permite tomar decisiones más consensuadas y «justas». Este se reunió en tres ocasiones:

- El Consejo de Gobernanza participó en 36 *Desayunos de la Cultura, Mediodías de la Cultura o Jornadas de la Cultura* (ver más abajo, «Buenas prácticas») entre enero de 2018 y febrero de 2021. Estas reuniones (de dos a ocho horas, según el tipo de reunión) tienen como objetivo fortalecer la cooperación y los vínculos entre los miembros del Consejo de Gobernanza, contribuir a la formación continua de sus miembros (sobre todo, las *Jornadas de la Cultura*) y decidir las principales orientaciones de la política cultural de la ciudad (sobre todo, los *Mediodías de la Cultura*).
- Sus miembros fueron convocados para formar parte de una sesentena de jurados destinados a conceder o no financiación para proyectos culturales, entre los cuales había los proyectos *Esch2022*, que recibieron una ayuda de la ciudad.
- Por último, el Consejo de Gobernanza se reunió en grupos de trabajo sobre determinados proyectos específicos de la ciudad, como, por ejemplo, la reflexión sobre la comunicación cultural, las residencias de artistas, el itinerario de educación artística y cultural, la puesta en marcha de estudios de audiencia, etc.

La medida piloto 2, «Apoyar el desarrollo económico a través de la cultura mediante acciones específicas», responde al compromiso 5, «Cultura y economía». A través de este compromiso, la ciudad ha desarrollado una estrategia turística y económica valiéndose de una reflexión conjunta entre diferentes departamentos. El enfoque adoptado da prioridad a los habitantes de la ciudad y a las actividades innovadoras centradas en la experiencia turística. El objetivo es, sobre todo, retener el talento local y convertirse en «la ciudad más sostenible y abierta de Luxemburgo».

La medida piloto 3, «Replantear el evento cultural Noche de la Cultura», responde al compromiso 6, «Cultura, equidad e inclusión social». La *Noche de la Cultura* es un evento festivo anual que las instituciones culturales organizan desde el año 2010. Esta



UN RECORDATORIO DE LA AVENTURA DE ESCH, CIUDAD PILOTO

medida consistió en replantear el concepto, tanto en lo relativo a su forma como a sus objetivos, que, a partir de 2018, fueron reelaborados junto con el Consejo de Gobernanza. En 2019, se llevó a cabo una evaluación con los organizadores (instituciones asociadas, artistas, comerciantes y voluntarios) en el Departamento de Cultura para poner de manifiesto posibles aspectos problemáticos de la organización². En 2020, se probaron y readaptaron varios métodos de trabajo nuevos, y se amplió considerablemente el equipo organizador. Con la vista puesta en el año en que será *Capital Europea de la Cultura*, se ha ideado una nueva fórmula: en 2022, la ciudad se dividirá en cinco sectores y cada uno de ellos acogerá un evento, cuyo diseño estará en manos de colectivos locales (cinco veladas en total).

La medida piloto 4, «Mejorar la coordinación entre la cultura y la educación», responde al compromiso 3, «Cultura y educación». Esta medida piloto incluía una serie de acciones ambiciosas. En primer lugar, se nombró a un coordinador cultural que actuara como enlace entre las instituciones culturales y las escuelas. En segundo lugar, analizamos la oferta cultural para los jóvenes en 2019 realizando un estudio sobre las ofertas dirigidas a este colectivo y la cooperación de los centros escolares con las instituciones culturales (mediante entrevistas y un análisis estadístico de las ofertas). Este estudio dio lugar a una serie de propuestas presentadas al Consejo de Gobernanza Cultural, entre ellas, el desarrollo de un itinerario de educación artística y cultural en el ámbito local. Para pensar en esta última propuesta, llevamos a cabo una reflexión colectiva (con instituciones culturales y actores educativos) sobre lo que podría ser un itinerario de educación artística y cultural, reflexión que dio como resultado algunas recomendaciones. Este trabajo fue asumido por el Ministerio de Educación, que mostró mucho interés en su implementación en todo el país.

3. DOS VISITAS A CIUDADES PARES (NAMUR Y LYON)

La ciudad de Esch recibió una invitación para visitar dos ciudades:

- El 16 de noviembre de 2018, una delegación participó en una visita a la ciudad de Namur (Bélgica) junto con otras ciudades. Namur destacó sobre todo el papel de la acción cultural en la inclusión social, el desarrollo urbano y la formación permanente, y nosotros pudimos apreciar los efectos de la integración de las cláusulas culturales en los pliegos de condiciones de todos los ámbitos de la acción pública.

² En 2020, estaba previsto realizar una evaluación con el público, pero esta no se pudo llevar a cabo debido a la situación sanitaria.



UN RECORDATORIO DE LA AVENTURA DE ESCH, CIUDAD PILOTO

- Los días 25, 26 y 27 de septiembre de 2019, una delegación participó en una visita a la ciudad de Lyon (Francia) con otras ciudades. Los intercambios se centraron principalmente en las nociones de mediación cultural y participación de los habitantes, en particular con la inclusión de estos en los jurados de financiación de los proyectos.

4. BUENAS PRÁCTICAS

La ciudad de Esch también tuvo el honor de presentar «buenas prácticas» a la *Agenda 21 de la cultura*:

- En primer lugar, el proyecto *Arte Urbano de Kufa*, de Kulturfabrik, ganó un Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21 (noviembre de 2017-mayo de 2018) con la colaboración del Departamento de Cultura.
- En segundo lugar, los *Desayunos de la Cultura* fueron reconocidos como una buena práctica en el sitio web de la *Agenda 21 de la cultura*.

5. UNA VISITA VIRTUAL DE LAS CIUDADES PARES A ESCH (2020)

Más adelante, los días 24, 25 y 26 de noviembre de 2020, se realizó una visita de aprendizaje entre pares en Esch-sur-Alzette. En vista de las restricciones relacionadas con la pandemia de la COVID-19, la visita se llevó a cabo en forma de seminario virtual, que contó con la presencia de los actores culturales de Esch, pero también de representantes de las ciudades de Abitibi-Témiscamingue, Baie-Mahault, Barcelona, Elefsina, Gabrovo, Galway, Esmirna, Leeds, Malmö, Swansea, Terrassa y Vaudreuil-Dorion, así como de expertos de la Agenda 21 de la cultura y representantes de la Comisión de Cultura de CGLU.

Ante la imposibilidad de mostrar físicamente Esch a las demás ciudades, tratamos de hacérsela «sentir» a través de un vídeo de presentación, seguido de una exposición de las acciones realizadas como Ciudad Piloto y, por último, con la intervención de los actores culturales de Esch que lo deseaban.

Las sesiones de los dos primeros días se centraron en cuatro áreas específicas, correspondientes a las medidas piloto de la Agenda 21 de la cultura determinadas por la ciudad. El tercer día se dedicó a un discurso más crítico sobre la aplicación de estas medidas y, especialmente, sobre los problemas surgidos al implementarlas. A través de

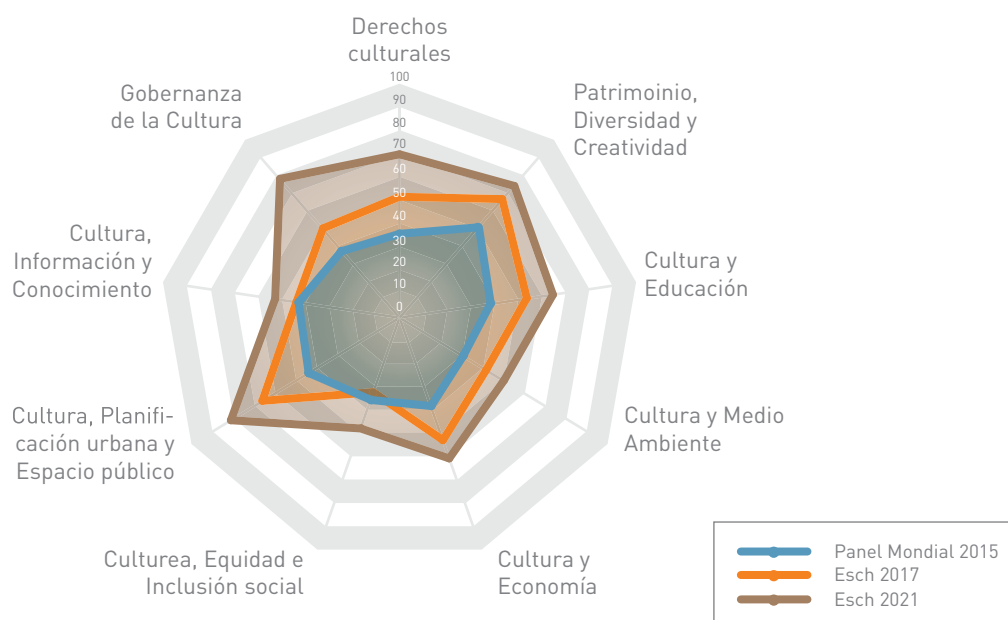
UN RECORDATORIO DE LA AVENTURA DE ESCH, CIUDAD PILOTO

este taller, intentamos destacar tanto los éxitos de la ciudad como las limitaciones a las que nos enfrentamos. Las ciudades invitadas pudieron aportar una nueva perspectiva a nuestros problemas..

6. UNA AUTOEVALUACIÓN FINAL (2021)

Por último, se llevó a cabo una segunda autoevaluación de *Cultura 21: Acciones* de forma virtual el 26 de febrero de 2021, es decir, 4 años después de la primera. Los nueve compromisos fueron revisados por los actores culturales de Esch, divididos en tres grupos, que a su vez discutieron tres compromisos, tras lo cual se pudo elaborar un nuevo gráfico.

Figura 2: Autoevaluación de Esch-sur-Alzette y Panel Global 2015



Los resultados de la autoevaluación realizada en 2021 muestran un buen progreso en todas las áreas, pero especialmente en equidad e inclusión (+48 %), gobernanza (+46 %) y derechos culturales (+29 %).



EL IMPACTO DEL PROGRAMA EN LA CIUDAD

En el caso de Esch, la participación en el programa *Ciudad Piloto* ha guiado y reforzado las acciones del Departamento de Cultura, desde el inicio mismo de la implementación de la estrategia. En primer lugar, nos ha permitido establecer prioridades: al apostar por cuatro medidas piloto, hemos podido establecer las prioridades de nuestra estrategia cultural, que a su vez contempla una intención general que se desglosa en cinco ejes, dieciocho objetivos y más de ciento cincuenta acciones.

El programa *Ciudad Piloto* también ha actuado como acelerador: se tenían que realizar ciertas acciones específicas, con objetivos operativos y concretos, en un plazo de tiempo limitado. Las medidas piloto han permitido, finalmente, poner a prueba varios puntos de la estrategia pensada de cara a la *Capital Europea de la Cultura* y, en particular, a la cooperación entre instituciones.

El programa ha contribuido a crear y fomentar sinergias entre los actores culturales y otras esferas políticas en el ámbito local y regional.

Además, este programa nos ha permitido confrontar el Departamento de Cultura con las opiniones de los demás: primero internamente (a través de las dos fases de autoevaluación), pero también por parte de las ciudades pares del programa, de la experta que ha supervisado nuestro trabajo, Catherine Cullen, y de Jordi Pascual. Al escuchar atentamente las críticas internas, por ejemplo, nos hemos dado cuenta de que teníamos que comunicar más nuestras acciones o cambiar ciertas formas de hacer las cosas. Asimismo, es reconfortante ver que los actores de otras ciudades se enfrentan a problemas similares a los nuestros, a veces con ideas resolutivas originales.

El programa de la *Agenda 21 de la cultura* es también una oportunidad para la formación continua, en primer lugar, porque la descripción de los compromisos de la *Agenda 21 de la cultura* hace tangible y comprensible un método global que permite sensibilizar a los actores. Así pues, varios *Desayunos de la Cultura* han abordado directamente los compromisos de la *Agenda 21*, en presencia de varios departamentos municipales, promoviendo así la transversalidad de las acciones. Las buenas prácticas observadas en otras ciudades también han sido inspiradoras, y hemos podido establecer relaciones de intercambios constructivos con estos representantes.

Por último, la inclusión de Esch como *Ciudad Piloto* ha sido una oportunidad para aumentar su visibilidad internacional..



CONCLUSIONES: ¿QUÉ CAMINO DEBE SEGUIR LA CIUDAD?

En conclusión, la ciudad de Esch se ha visto beneficiada por un gran número de contribuciones diversas realizadas por el programa *Ciudad Piloto*. Este apoyo ha guiado la implementación de la estrategia y la preparación del terreno para la *Capital Europea de la Cultura*. Así, algunos de los objetivos de la estrategia se han alcanzado, o incluso superado, mucho más rápido de lo previsto.

Al término de este compromiso y en vísperas de *Esch2022 Capital Europea de la Cultura*, creemos que es necesario 1) centrarse en la acción, para poner en marcha Esch2022, 2) preparar su legado lo mejor posible y 3) tomarse un tiempo de reflexión para constatar los efectos del año cultural (2021-2022). Para ello, hay que reforzar el trabajo realizado en materia de gobernanza cultural, si bien es la gobernanza general de la ciudad la que debe ponerse en marcha con urgencia. A corto plazo, la ciudad deberá fortalecer la cooperación transversal entre los distintos departamentos y actores.



CONTACTO

Para más información sobre este ejercicio, por favor contacte:



Ciudad de Esch-sur-Alzette, Departamento de cultura:

Ralph Waltmans, Director del Departamento de cultura

Email: Ralph.Waltmans@villeesch.lu



Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) - Comisión de cultura

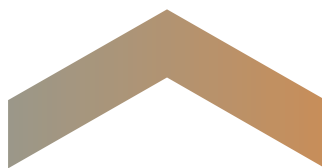
Email: culture@uclg.org

Web: www.agenda21culture.net



www.esch.lu





ESCH-SUR-ALZETTE

Ciudad Piloto • cultura 21

EUROPA



CGLU

Ciudades y Gobiernos
Locales Unidos



culture 21

Comisión de CGLU